

No. 50836

—

**Estonia
and
Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in the fields of education, culture, youth and sports. Tallinn, 19 October 2011

Entry into force: *10 December 2011, in accordance with article 13*

Authentic texts: *English, Estonian and Moldovan*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Estonia, 28 May 2013*

—

**Estonie
et
République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération dans les domaines de l'éducation, de la culture, de la jeunesse et des sports. Tallinn, 19 octobre 2011

Entrée en vigueur : *10 décembre 2011, conformément à l'article 13*

Textes authentiques : *anglais, estonien et moldave*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Estonie, 28 mai 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Agreement

between

the Government of the Republic of Estonia

and

the Government of the Republic of Moldova

on cooperation in the fields of education, culture, youth and sports

The Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Moldova, hereinafter *the Parties*:

wishing to develop and diversify the friendly relations which exist between the Parties;

based on the European Union initiatives for South-Eastern Europe;

being aware of the fact that the cooperation in the fields of education, culture, youth, and sports contributes to a better understanding between nations;

aiming for active participation in the creation of the European Higher Education Area, based on the principles of the Bologna Declaration,

have agreed on the following:

Article 1

The Parties will support different forms of cooperation in the fields of education, culture, youth, and sports, based on the principles of mutual respect and partnership and in compliance with their respective legislations.

Article 2

The Parties will encourage exchange of experience in the fields of education, culture, youth and sports by exchanging normative documents and other information that is necessary for setting up activities.

The Parties will contribute to the trends and objectives of intercultural education and a democratic society.

Article 3

The Parties consider direct co-operation between their institutions of general education, vocational education and training, higher education, adult education and the research institutes – on the basis of mutual need and interest – as the fundamental form of their educational and scientific co-operation.

Article 4

The Parties will promote and encourage interuniversity, scientific and cultural cooperation as well as academic mobility and will cooperate in the implementation of the Bologna Declaration principles.

Article 5

In order to encourage mobility in higher education, the Parties will annually offer scholarships to students of higher education institutions as well as to lecturers and researchers seeking to develop their knowledge and widen their professional experience in higher education institutions.

Article 6

The Parties will promote cooperation in the field of culture, focusing on the following:

- cooperation and exchanges in the fields of theatre, music, cinema, literature, folk art, museums and libraries as well as other domains of culture; organization of exhibitions, art fairs and other cultural events with the aim of promoting different artworks or masterpieces, with the help of the competent authorities of the Parties;
- development of relationships between the artists associations of the Parties and the exchange of specialists in arts and arts training, as well as the exchange of authors, critics and creative persons;
- cooperation in the fields of archeology, protection, preservation and restoration of historical and cultural heritage and prevention of illegal import and export of objects of cultural and historical value;
- mutual participation of experts, artists and other performers in seminars, exhibitions, contests, master classes, festivals, conferences, scientific symposia organized by the Parties.

Article 7

The Parties will facilitate access to learning the language, culture, literature and history of the other Party.

Article 8

The Parties will encourage cooperation in the fields of youth, physical training, and sports in order to create direct contacts between youth organizations, sports clubs and sports federations of the Parties.

Article 9

The Parties will encourage direct cooperation between public and private institutions, local authorities, governmental and non-governmental organizations in the fields mentioned in this Agreement.

Article 10

The Parties will set up a Joint Commission in order to evaluate and implement this Agreement. The Joint Commission will meet at least once in three years. Meetings of the Joint Committee shall be held alternately in the territories of the Parties.

Article 11

The Parties shall provide financial assistance for the activities mentioned in this Agreement based on the availability of their respective finances.

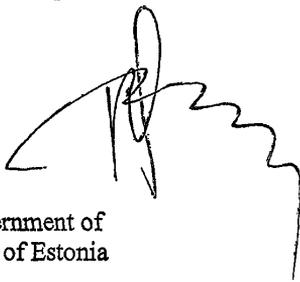
Article 12

1. Amendments to this Agreement shall be made on the basis of mutual consent of the Parties by concluding additional protocols that form an integral part of this Agreement.
2. Any disputes arising in the course of the implementation and interpretation of this Agreement shall be settled through consultations between the Parties.

Article 13

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time. It is subject to approval in accordance with the national legal procedures of the Parties and shall enter into force on the first day following the receipt of the last of the notifications between the Parties that the necessary requirements for this Agreement to enter into force have been fulfilled.
2. Each Party has the right to terminate this Agreement in writing at any time. In such a case the validity of the Agreement will expire 6 months following the day on which the termination notice is received by the other Party.

Done in ~~Tallinn~~ on ~~19.07.2008~~ in two originals in the Estonian, Moldovan and English languages, each text being equally authentic. In case of a different interpretation, the English text shall prevail.



For the Government of
the Republic of Estonia



For the Government of
the Republic of Moldova